**Охріменко Віталій Олександрович, аспірант кафедри східної філології Київського національного лінгвістичного університету: &laquo;Ономатопеїчна лексика сучасної корейської мови: структур&shy;но-семантичний та функціональний аспекти&raquo; (10.02.13 - мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австра&shy;лії). Спецрада Д 26.001.50 у Київському національному універ&shy;ситеті імені Тараса Шевченка**

**Міністерство освіти i науки України**

**Київський національний лінгвістичний університет**

**На правах рукопису**

**ОХРІМЕНКО ВІТАЛІЙ ОЛЕКСАНДРОВИЧ**

**УДК 811.531373.613**

**ОНОМАТОПЕЇЧНА ЛЕКСИКА СУЧАСНОЇ КОРЕЙСЬКОЇ МОВИ:**

**СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНИЙ ТА ФУНКЦІОНАЛЬНИЙ АСПЕКТИ**

**10.02.13 — мови народів Азії, Африки,**

**аборигенних народів Америки та Австралії**

**Дисертація на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук**

**Науковий керівник –**

**Валігура Ольга Романівна**

**доктор філологічних наук, професор**

**Київ – 2017**

**2**

**ЗМІСТ**

**ВСТУП.......................................................................................................4**

**РОЗДІЛ 1 ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ДОСЛІДЖЕННЯ**

**ОНОМАТОПЕЇЧНОЇ ЛЕКСИКИ У СУЧАСНОМУ МОВОЗНАВСТВІ....12**

**1.1. Ономатопея як об’єкт вивчення фоносемантики .........................12**

**1.2. Співвідношення ономатопеї і звукового символізму .....................19**

**1.3. Теоретична база дослідження ономатопеї в європейському і**

**вітчизняному мовознавстві.............................................................................22**

**1.4. Дослідження ономатопеїчної лексики в сучасному корейському**

**мовознавстві ...................................................................................................26**

**1.5. Обґрунтування класифікації ономатопеїчної лексики сучасної**

**корейської мови.............................................................................................. 34**

**Висновки до розділу 1...........................................................................46**

**РОЗДІЛ 2. МЕТОДОЛОГІЧНІ ЗАСАДИ ДОСЛІДЖЕННЯ**

**ОНОМАТОПЕЇЧНОЇ ЛЕКСИКИ СУЧАСНОЇ КОРЕЙСЬКОЇ МОВИ.....48**

**2.1. Специфіка сучасних досліджень ономатопеїчної лексики ............48**

**2.2. Обґрунтування методики дослідження ономатопеїчної лексики**

**сучасної корейської мови ...............................................................................51**

**2.3. Етапи дослідження ономатопеїчної лексики сучасної корейської**

**мови................................................................................................................54**

**Висновки до розділу 2...............................................................................56**

**РОЗДІЛ 3. СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ**

**ОНОМАТОПЕЇЧНОЇ ЛЕКСИКИ СУЧАСНОЇ КОРЕЙСЬКОЇ МОВИ...58**

**3.1. Структура корейського ономатопа .................................................58**

**3.1.1. Корінь корейського ономатопа ................................................59**

**3.1.2. Суфікс корейського ономатопа................................................68**

**3.2. Морфологічні особливості ономатопеїчної лексики сучасної**

**корейської мови.............................................................................................. 71**

**3**

**3.3. Семантичні особливості та роль ономатопеїчної лексики сучасної**

**корейської мови.............................................................................................. 78**

**3.4. Основні дериваційні моделі корейської ономатопеї ....................90**

**3.4.1. Редуплікація як основний спосіб утворення ономатопів**

**сучасної корейської мови............................................................................90**

**3.4.2. Фонетичні чергування як спосіб утворення нових відтінків**

**значення ономатопеїчної лексики корейської мови....................................93**

**Висновки до розділу 3...........................................................................99**

**РОЗДІЛ 4. ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ**

**ОНОМАТОПЕЇЧНОЇ ЛЕКСИКИ СУЧАСНОЇ КОРЕЙСЬКОЇ МОВИ...102**

**4.1. Ономатопеїчна лексика і поняття мовної картини світу .............. 102**

**4.2. Механізм функціонування ономатопеїчної лексики сучасної**

**корейської мови............................................................................................ 107**

**4.3. Класифікація функцій ономатопеїчної лексики сучасної корейської**

**мови.............................................................................................................. 112**

**4.4. Прагматичні й соціолінгвальні особливості функціонування**

**ономатопеїчної лексики сучасної корейської мови...................................... 147**

**Висновки до розділу 4......................................................................... 173**

**ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ......................................................................176**

**СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ......................................181**

**CПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ.............................................211**

**СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛ...................................213**

**4**

**ВСТУП**

**Проблема зв’язку звука зі значенням привертала увагу мовознавців в усі**

**часи. У світовій гуманітарній науці акумулювалася значна кількість знань про**

**звуконаслідування. Тисячі статей і десятки дисертаційних праць у багатьох**

**країнах світу присвячені цій проблематиці. Питанням звуконаслідування та**

**особливостям звуковідтворення, семантичній природі звуків у своїх працях**

**приділяли увагу такі видатні лінгвісти, як О.І. Бодуен де Куртене 22,**

**Е. Бенвеніст 18, О. Єсперсен 207, Ч. Осгуд 203, М.С. Трубецькой 171,**

**Ф. де Сосюр 161, Л.В. Щерба 194, Р.О. Якобсон 197 та ін.**

**Незважаючи на зростання уваги до явища ономатопеї в сучасному**

**мовознавстві та спробу розглядати його як один із фундаментальних принципів**

**мовної організації, брак вичерпних досліджень дається взнаки. Вивчення**

**ономатопеїчної лексики посідає значне місце для вирішення надзвичайно**

**важливих мовознавчих проблем, зокрема пов’язаних із питаннями походження**

**мов, розвитку їхніх фонетичних систем, наявності вмотивованого взаємозв’язку**

**між фонемами та семантикою в окремих мовах світу, дослідженням вокального**

**та консонантного звукосимволізму тощо.**

**У слов’янському мовознавстві дослідженням проблем ономатопеї**

**займалися Г.Г. Білфельдт 199, Д. Боранич 201, І.О. Гаценко 43; 44,**

**О.І. Германович 46, Ю.Ф. Касим 75, В.В. Левицький 101; 102; 103; 104,**

**Л.І. Мацько 117; 118, Ю.В. Юсип-Якимович 196 та ін. Осмисленню цього**

**явища в романо-германському мовознавстві сприяли роботи С.В. Вороніна 31;**

**32; 33; 34; 35; 36; 37, Є.О. Глухарьової 48; 49, А.А. Калити 69, 70,**

**В.І. Кушнерика 95, Х. Марчанда 214, А.А. Нуруллової 125, Т.А. Оришечко**

**127, Г.Г. Пауля 142, Т. Шіппана 221. На матеріалі японської мови**

**комплексне дослідження ономатопеїчної лексики було проведено**

**О.І. Кобелянською 77; 78, С.В. Чироновим 184. Частково торкається**

**5**

**проблеми ономатопеї корейської мови російський кореїст Л.Р. Концевич 83.**

**Дослідженням ономатопів корейської мови займається на сучасних теренах**

**група українських науковців на чолі з Кан Д. С. 71.**

**Ономатопея неодноразово привертала увагу корейських лінгвістів.**

**Найбільш ґрунтовними дослідженнями є роботи Чє Вана 238; 239; 242;**

**244; 245, Кім Хонг Пому 234, Пак Тонг Кіна 258; 260; 262; 264; 269; 271;**

**272. Спорадично різні аспекти ономатопеїчної лексики розглядають Джо Чанг**

**Кю 234; 236; 237, Кім Ін Хва 235, Джу Кьонг Хі 232. Проблеми структури**

**та походження ономатопеїчних слів досліджені в працях Джон Тхе Хьону 276;**

**277, 278, Джонг Канг Оку 279; 280; 281, Лі Кє Оку 250; 251; особливості**

**семантики звуконаслідувань досліджують у поодиноких працях Лі Джин**

**Сонг 212, Лі Йонг Кілю 273; 274; 275, Лі Сунг Ньонгу 256; 257;**

**функціонування корейських ономатопів аналізується в роботах Лі Мун**

**Кю 252; 253, Кім Йонг Сопа 210; 246; 249 та ін.**

**Проте в сучасній лінгвістиці ще й досі не має єдиної, спільної для всіх**

**мов класифікації лексичних одиниць, що належать до ономатопеїчного шару**

**лексики. Незважаючи на спроби згаданих лінгвістів проаналізувати деякі**

**аспекти цього мовного явища, проблеми ономатопеї та синестезії в сучасному**

**мовознавстві не набули комплексного ґрунтовного характеру. Варто**

**відзначити, що ономатопея і в загальнотеоретичному плані, і в конкретних**

**мовах, у тому числі корейській, вивчена недостатньо повно. Тому видається**

**важливим і актуальним розглянути низку принципових питань щодо**

**структурної організації та функціонування ономатопеїчної лексики сучасної**

**корейської мови.**

**Актуальність дослідження визначається загальною тенденцією сучасної**

**лінгвістики до аналізу лексичного складу мови з погляду її зв’язків**

**з мисленням. Вона зумовлена комунікативною значущістю та частотністю**

**використання ономатопеїчної лексики в сучасній корейській мові, ступенем**

**її представленості в національній картині світу, і насамперед, у розмовно-**

**6**

**побутовому стилі корейського мовлення. Крім того, потреба всебічного аналізу**

**ономатопеїчної лексики сучасної корейської мови, з’ясування специфіки**

**її функціонування створює необхідність її подальшого дослідження.**

**Зв’язок роботи з науковими програмами, планами, темами.**

**Дисертацію виконано відповідно до тематичного плану науково-дослідних**

**робіт Київського національного лінгвістичного університету в рамках**

**держбюджетної наукової теми "Мови світу: генезис, таксономія,**

**функціонування у синхронії і діахронії" (номер держреєстрації 0115U002513,**

**протокол № 105 від 09 лютого 2015 року). Дослідження проведено в межах**

**колективної теми кафедри східної філології Київського національного**

**лінгвістичного університету "Взаємодія мов і культур в сучасному**

**глобалізованому світі" (тему затверджено на засіданні кафедри, протокол № 1**

**від 04 лютого 2013 року). Тему дисертації затверджено на засіданні вченої ради**

**Київського національного лінгвістичного університету (протокол № 7 від**

**25.12.2014 року).**

**Мета дослідження полягає в комплексному вивченні явища ономатопеї**

**сучасної корейської мови в структурному, семантичному і функціональному**

**аспектах.**

**Досягнення поставленої мети передбачає розв’язання таких завдань:**

**- визначити теоретико-методологічні засади вивчення ономатопеїчної**

**лексики в сучасному мовознавстві;**

**- обґрунтувати поширення такого типу лексики в корейському мовленні;**

**- уточнити алгоритм методики поетапного аналізу ономатопеїчної лексики**

**сучасної корейської мови;**

**- визначити структурні та морфологічні особливості ономатопів сучасної**

**корейської мови;**

**- з’ясувати особливості семантики ономатопеїчної лексики корейської**

**мови з погляду мотивованостінемотивованості переносного значення**

**ономатопів;**

**- дослідити словотвірний потенціал ономатопів та їхніх дериватів;**

**7**

**- установити особливості функціонування ономатопеїчної лексики в**

**сучасній корейській мові;**

**- схарактеризувати залежність вибору ономатопа у тексті від прагматичних**

**і соціолінгвістичних чинників;**

**Об’єкт дисертації становить ономатопеїчна лексика сучасної корейської**

**мови.**

**Предмет роботи — стуктурно-семантичні та функціональні особливості**

**ономатопеїчної лексики сучасної корейської мови.**

**Матеріалом дослідження слугує експериментальна вибірка з 1283**

**ономатопеїчних слів корейської мови (у тому числі основні ономатопи та їхні**

**деривати), дібраних з енциклопедичних та тлумачних словників корейської**

**мови. Для ілюстрації функціонування кожного аналізованого в дисертації**

**явища використано 702 приклади ономатопеїчних слів.**

**Джерелами матеріалу дослідження були одномовні й двомовні, тлумачні**

**та енциклопедичні словники корейської мови, а також корейські художні й**

**публіцистичні тексти.**

**Методи дослідження. Відповідно до цільових настанов аналіз**

**фактичного матеріалу в дисертаційній роботі передбачав використання таких**

**методів: метод системного (польового) вивчення та опису мов і культур, що**

**становить основу для комплексного дослідження мови як виразника**

**культурних цінностей; метод суцільної вибірки, який застосовувався при**

**пошуку фактичного матеріалу з енциклопедичних та тлумачних джерел**

**корейської мови, а також з художніх творів; структурний метод**

**використовувався у вигляді методики компонентного аналізу, який передбачав**

**розкладання значення на найменші базові компоненти семантичного змісту**

**слова семи; функціональний метод дав змогу виявити особливості**

**функціонування ономатопеїчної лексики сучасної корейської мови;**

**контекстуальний метод застосовувався для встановлення особливостей**

**функціонування ономатопеїчної лексики в текстах різних функціональних**

**8**

**стилів і жанрів; кількісні підрахунки упроваджені для визначення частотності**

**вживання і, відповідно, актуальності конкретної ономатопеїчної одиниці.**

**Наукова новизна одержаних результатів роботи полягає в тому,**

**що в дисертаційному дослідженні обґрунтовано теоретичні засади вивчення**

**ономатопеїчних одиниць сучасної корейської мови, вперше у вітчизняному**

**сходознавстві здійснено комплексний різноаспектний аналіз ономатопеїчної**

**лексики як структурно-цілісного органічного складника лексичної системи**

**сучасної корейської мови, визначено особливості семантики, структури та**

**функціонування ономатопів і їхніх дериватів у сучасній корейській мові.**

**У дисертації з’ясовано специфіку поширення такого типу лексики**

**й уточнено її класифікацію, описано структурно-семантичні та морфологічні**

**особливості корейських ономатопів. Доведено, що однією з особливостей**

**ономатопеїчної системи сучасної корейської мови є наявність у її складі значної**

**кількості фонетичних варіантів (алофонів), ідентичних і за своєю семантикою,**

**і за джерелом походження відповідних звуків. У роботі розглянуто**

**словотвірний потенціал ономатопеїчної лексики й основні дериваційні моделі**

**корейської ономатопеї. Уперше в українській кореїстиці проаналізовано**

**аспекти функціонування корейських ономатопів у тексті. Встановлено,**

**що для кожної функції характерна певна сфера її реалізації (тип або жанр**

**тексту, сфера спілкування тощо). Визначено тенденції, що впливають**

**на вживання ономатопеїчних слів: 1) тенденція до використання найбільш**

**генералізованих ономатопів для передачі невідомих адресатові звучань;**

**2) тенденція до передачі конкретних звучань, які мають відповідне**

**звуконаслідування в мові, за допомогою генералізованих ономатопів;**

**3) тенденція до використання ономатопеїчних слів, що позначають добре відомі**

**адресатові звучання, для передачі рідкісних звуків, маловідомих або невідомих**

**аудиторії. Спостережено залежність між функцією корейського**

**ономатопеїчного слова і ступенем реалізації його значення, виявлено залежність**

**вибору ономатопів сучасної корейської мови від семантичних, прагматичних**

**і соціолінгвальних чинників.**

**9**

**Теоретичне значення роботи пов’язане з тим, що його положення є**

**внеском у розроблення проблеми звуконаслідування в типологічному аспекті.**

**Результати узагальненого аналізу слугують основою для поглиблення таких**

**досліджень та їх розширення за рахунок інших мов. Проведене дослідження**

**робить певний внесок у загальну теорію сучасної лексикології, практичну**

**лексикографію, семасіологію, функціональну стилістику. Крім того,**

**пропонована дисертація може стати відправним пунктом для подальшого**

**дослідження, а також буде корисною в зіставних студіях із залученням**

**корейської мови.**

**Практичне значення отриманих результатів роботи полягає в**

**можливості застосування наукових положень і висновків дослідження**

**ономатопеїчної лексики сучасної корейської мови: 1) у практиці викладання**

**корейської мови як іноземної; 2) у лексикографічній та фразеографічній**

**практиці; 3) у теорії та практиці перекладу.**

**Результати дослідження можуть бути використані у викладанні таких**

**навчальних дисциплін: “Корейська мова” (розділи “Фонетика”, “Лексикологія”,**

**“Граматика”), “Лексикологія корейської мови” (розділ “Звуконаслідування”),**

**у розробці спецкурсу з перекладознавства. Опрацьований фактичний матеріал**

**слугуватиме для укладання корейсько-українського словника ономатопеїчної**

**лексики. Він дасть змогу доповнити репрезентативні лексикографічні джерела**

**новими статтями, які можуть бути врахованими при підготовці посібників та**

**словників.**

**Особистий внесок здобувача. Усі результати дослідження одержані**

**здобувачем одноосібно.**

**Апробація результатів дисертації. Результати дослідження і можливості**

**їх практичного застосування неодноразово обговорювалися на засіданнях**

**кафедри східної філології Київського національного лінгвістичного**

**університету. Апробація результатів була здійснена на восьми міжнародних**

**конференціях: ІX Міжнародній науково-практичній конференції “Мови і світ:**

**дослідження та викладання” (Кіровоград, 2015), Міжнародній науково-**

**10**

**практичній конференції “Україна і світ: діалог мов та культур” (Київ, 2015),**

**IІ Міжнародній науково-практичній конференції “Мови професійної**

**комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий**

**та методичний аспекти” (Київ, 2015), Міжнародній науково-практичній**

**конференції “Філологічні науки в умовах сучасних трансформаційних**

**процесів” (Львів, 2015), Міжнародній науково-практичній конференції “Мова**

**та культура: сучасні аспекти співвідношення” (Одеса, 2015), X Міжнародній**

**науково-практичній конференції “Мови і світ: дослідження та викладання”**

**(Кіровоград, 2016), Міжнародній науково-практичній конференції “Україна**

**і світ: діалог мов та культур” (Київ, 2016), ІХ Міжнародній науковій**

**конференції “Актуальні проблеми термінології, перекладу і філології: виклики**

**та перспективи” (Чернівці, 2016); одній всеукраїнській конференції:**

**Всеукраїнській науково-практичній конференції “Мови і писемності Далекого**

**Сходу: нові парадигми і тенденції” (Київ, 2014).**

**Публікації. Основний зміст дисертації достатньою мірою висвітлено**

**в одинадцяти авторських публікаціях, виконаних одноосібно (3, 59 др. арк.):**

**у шести наукових статтях, опублікованих у наукових фахових виданнях**

**України (2, 65 др. арк.), одній статті – у закордонному виданні (0,3 др. арк.)**

**та чотирьох тезах доповідей на наукових і науково-практичних конференціях**

**(0, 64 др. арк.).**

**Структура дисертації зумовлена метою, завданнями й обраними**

**методами. Робота складається зі вступу, чотирьох розділів, висновків, списку**

**використаної літератури (281 найменування, з яких 84 – іноземними мовами),**

**джерел ілюстративного матеріалу (23 позиції) та списку лексикографічних**

**джерел (11 позицій). Повний обсяг дисертації – 211 сторінок, основний зміст**

**викладено на 178 сторінках.**

**У вступі обґрунтовано вибір теми, розкрито її актуальність, визначено**

**мету, завдання, об’єкт та предмет дослідження, його теоретичне та практичне**

**значення. У першому розділі здійснено розгляд теоретичних засад**

**дослідження ономатопеїчної лексики у сучасній лінгвістиці. Другий розділ**

**11**

**присвячено методологічним засадам дослідження. У третьому розділі**

**проаналізовано структуру корейського ономатопа, визначено морфологічні,**

**семантичні особливості та роль ономатопеїчної лексики у сучасній корейській**

**мові, а також розглянуто основні дериваційні моделі корейської ономатопеї.**

**У четвертому розділі дисертації досліджено механізм функціонування**

**ономатопеїчної лексики, розроблено класифікацію функцій ономатопів,**

**визначено прагматичні й соціолінгвальні особливості функціонування**

**ономатопеїчної лексики сучасної корейської мови.**

ЗАГАЛЬНІВИСНОВКИ

Проблемаономатопеїчноїлексикитіснопов’язаназпроблемою

мотивованостімовногознакаУдисертаційнійпраціономатопеїчнасистема

сучасноїкорейськоїмовирозглядаєтьсязоглядунаїїкомунікативну

значущістьтаступіньпредставленостівнаціональнійкартинісвіту

Ономатопеїчніодиниці–цевеликийпластлексикисучасноїкорейськоїмови

Вонипостаютьякодинзосновнихспособівпередачізвучаньумовленніщо

підтверджуєїхнєважливемісцевсистемімовиЦезасвідчуютьічисленні

науковіроботиприсвяченіцьомуразрядулексикиврізнихмовахсвітузагалом

івкорейськіймовізокрема

Звуконаслідувальналексикасучасноїкорейськоїмовишироко

представленавмовленніЇїактивновикористовуютьухудожнійлітературі

дитячомумовленнінеформальномуспілкуванніпрофесійнійпрактиці

Спостереженотвореннячисленнихдериватіввідзвуконаслідувальнихоснові

розвитокономатопівновихлексикосемантичнихваріантівтаінОстаннім

часомономатопеїчнілексемивсечастішевживаютьсятакожугазетнопубліцистичномустилісучасноїкорейськоїмовипосилюючиемоційністьі

виразністьтакихтекстів

Теоретикометодологічнаконцепціядисертаціїбазуєтьсянатаких

положенняхономатопеїчналексикамаєміждисциплінарнийхарактер

ірозглядаєтьсязпозиційрізнихгалузеймовознавствазокремафонетики

ОРВалігураААКалитаВВЛевицькийлексикологіїІОГаценко

ЮФКасимЛІМацькопсихолінгвістикиІНГорєловКФСєдов

прагматикиЛАГороховаВВЛєбєдєваЛіКєОкономатопеїчналексика

необмежуєтьсянаслідуваннямзвуковихявищпозамовноїреальностіівключає

лінгвальнезображеннязоровихтаіншихсенсорнихвідчуттівЧєВан

СМартін

Розробленакомплекснаметодикапоетапногоаналізуономатопеїчної

лексикисучасноїкорейськоїмовипередбачалаформуваннявихідногосписку



ономатопівнаданняактуальногоперекладуукраїнськоюмовоюкожного

ономатопарозробленнякласифікаціїкорейськоїономатопеїчноїлексики

з’ясуванняособливостейсемантикиономатопавизначенняструктурних

особливостейономатопівустановленняособливостейфункціонування

ономатопеїчноїлексикисучасноїкорейськоїмовипроведеннякількісного

аналізу

Урезультатінауковогодослідженнящоґрунтувалосянавичленуванні

ономатопеїчноїлексикизусієїсистемимовибулоз’ясованощовсучасній

корейськіймовіономатопеїчналексикачіткоподіляєтьсянадвігрупиасаме

звуконаслідувальні의성어таобразонаслідувальніслова의태어

Звуконаслідувальнісловакорейськоїмови–цевіддзеркаленнярізних

звуковихявищунавколишнійлюдинудійсностіНасампередцесловащо

імітуютьзвукилюдейтваринптахівтощоОбразонаслідувальніслова

виражаютьуявленняяківиникаютьздебільшогонаосновізоровихдотиковихі

тактильнихсприйняттівпредметівзїхнімизовнішнімиознаками

Заступенемвиявузвукообразувсіономатопикорейськоїмови

поділяютьсянатригрупиПершагрупаміститьлексемищооб’єднуютьсяв

особливучастинумовиабоводинзрозрядіввигуківВонихарактеризуються

категорійнимиособливостямиівеликимемоційноекспресивнимпотенціалом

наприклад꼬끼오꼬끼오–кукурікуДругагрупаохоплюєлексеми

мотивованіодиницямипершоїгрупиуякихживийзвукообразалеслова

набуваютьіменниковоїабодієслівноїсемантикивідбуваєтьсяпроцес

лексикалізаціїтобтоперетворенняономатопавокремесловонаприклад

꼬끼오하고울다–кукурікатиТретюгрупуформуютьлексемищо

сприймаютьсяносіямимовиякономатопилишенаінтуітивномурівніза

рахунокчастковоговідтвореннязвукообразуабоформальнихпоказників

звуконаслідуванняредуплікаціянетиповісполукифонемповторенняокремих

звуківнаприклад아장아장거리다–шкутильгати



ВідомірізнікласифікаціїономатопеїчнихслівУпропонованій

дисертаційнійроботірозробленоівикористанокласифікаціюономатопівза

джереломїхпоходженняНаосновіп’ятьохтематичнихгрупбуловиокремлено

підгрупономатопеїчнихслівусучаснійкорейськіймові

ЗурахуваннямпозалінгвальногоденотатабуловиокремленолексикосемантичнігрупиономатопівНайбільшучастинуономатопеїчноїлексики

сучасноїкорейськоїмовистановлятьнаслідуваннязвуковихвиявівлюдиниі

тваринПереважноономатопеїчнісловаємотивованимиоскількивони

безпосередньоутворенівідзвуконаслідуваньприцьомусемантикаїхніх

дериватівмаєякмотивованийтакінемотивованийхарактер

Структурносемантичніособливостікорейськоїзвуконаслідувальноїта

образонаслідувальноїлексикидаютьзмогукорейськимпоетамнелише

створюватияскравіпоетичніобразиайсприяютькомпресіїпоетичноготексту

роблятьйоголаконічнимізавершеним

УМорфологічнійструктуріономатопеїчногословавиокремлюється

дваскладникикоріньісуфікс

Заспособомтворенняускладіономатопеїчноїлексикисучасної

корейськоївиокремлюємосімтипівономатопеїчнихслівуякихдублюється

одинскладуякихдублюєтьсядвоскладоваосновауякихдублюється

двоскладоваосновазізміненимпершимскладомуякихдублюється

трискладоваосновауякихдублюєтьсятрискладоваосновазізміненим

першимскладомуякихповторюєтьсялишечастинаодногозелементів

уякихсполучуютьсярізнісклади

Найважливішоюморфологічноюособливістюономатопеїчноїлексики

сучасноїкорейськоїмовиєредуплікаціяЗадопомогоюредуплікаціїслово

моженабуватиновоговідтінкувзначеннітривалістьдіїповтордії

особливістьдіїУсучаснійкорейськіймовівиокремлюютьтриформи

редуплікантівредуплікативнаформапростихономатопівредуплікативна

формазподвоєннямоднаковихскладівічастковоподвоєніосновищомають

дваабобільшескладівНарощеннякоренявідбуваєтьсявскладних



ономатопеїчнихсловахдерозрізняютьсясвоєрідніструктурніелементищо

примикаютьдодієслівноад’єктивнихкоренівіпостаютьабоякприголосний

звукабоякзакритийсклад

Однієюзособливістейономатопеїчноїсистемисучасноїкорейськоїмови

єнаявністьускладізвуконаслідуваньзначноїкількостісинонімів–своєрідних

фонетичнихваріантівалофонівідентичнихякзасвоєюсемантикоютакіза

джереломпоходженнявідповіднихзвуківТакіфонетичніваріанти

віддзеркалюютьнелишетериторіальнітобтодіалектнівідмінностівимови

багатьохсинонімічнихзвуконаслідуваньусучаснійкорейськійрозмовніймові

айпевнуфонетичнуеволюціюцихслівудіахронічномуплані

Дослідженняпроблемиактуалізаціїкорейськихономатопеїчнихсліву

текстізасвідчилощовнаслідоквторинноїсемантизаціїономатопів

спостерігаютьсяконтекстуальнозумовленізмінивїхніхзначеннях

словниковезначенняізначенняономатопеїчноїодиницівтекстічастковоабо

повністюнезбігаєтьсяВивченнявживанняономатопівутекстідаєзмогу

поглянутинапроблемуїхньогозначенняпідіншимкутомоскількизначення

словазбагачуєтьсязначеннямвисловленняз’являєтьсяможливістьаналізу

ономатопеїчниходиницьнезафіксованихусловникахрозв’язуєтьсяпроблема

полісеміїтомущонапершийпланвиходитьодинзлексикосемантичних

варіантівономатопа

Усучаснійкорейськіймовіономатопивиконуютьфункційасаме

звукозображальнудескриптивнуідентифікувальнухарактеризувальну

інтенсифікаціїемоційноговпливуатрактивнусимпліфікативнуфатичну

економіїмовнихзасобівестетичнупояснювальнуволюнтативну

експресивнуДлякожноїфункціїхарактернапевнасфераїїреалізаціїтипабо

жанртекстусфераспілкуваннятощосфериреалізаціїрізнихфункцій

ономатотопеїчниходиницьрізнятьсязаобсягомізначущістю

Спостереженопевнузалежністьміжфункцієюономатопеїчногословаі

ступенемреалізаціїйогозначенняфункціяякувиконуєономатопвпливаєна

йоговториннусемантизаціющодаєзмогувизначитиступіньреалізаціїйого



значеннявконкретномутекстіТакмаксимальнийступіньреалізації

характернийдляономатопівщовиконуютьутекстізвукозображальну

дескриптивнуйідентифікувальнуфункції

Вибірономатопеїчногословазрядусинонімівійоговживаннявтексті

дляпередачізвучаннявідбуваютьсяпідупливомтрьохтенденційтенденція

довикористаннянайбільшгенералізованихономатопеїчнихслівдляпередачі

невідомихадресатовізвучаньтенденціядопередачіконкретнихзвучань

якімаютьвідповіднезвуконаслідуваннявмовізадопомогоюгенералізованих

ономатопівтенденціядовикористанняономатопеїчнихслівщо

позначаютьдобревідоміадресатовізвучаннядляпередачірідкіснихзвуків

маловідомихабоневідомихаудиторії

Уживанняономатопеїчноїлексикиєхарактернимдлячотирьохтипів

мовленнєвихактівасамерепрезентативівдирективівкомісивівекспресивів

Особливуувагувроботіприділеноономатопеїчнимодиницямщо

вживаютьсяустилістичнозниженійлексицісучасноїкорейськоїмовиВибір

стилістичнозниженихономатопеїчниходиницьсучасноїкорейськоїмови

детермінованийтакимисоціолінгвальнимичинникамияксоціальнаситуація

стосункиміжкомунікантамисоціальнийстатусукомунікантіватакожїх

належністьдопевноїсоціальноїгрупи

Отжеосновнимпідсумкомнауковогодослідженняєрозроблення

класифікаціїономатопівнаосновітематичнихгрупз’ясуваннясемантичних

морфологічнихфонетичнихособливостейономатопеїчноїлексики

виокремленнязагальнихрисфункціонуваннякорейськихономатопіві

залежністьвиборуостанніхвідпрагматичнихісоціолінгвальнихчинників

Подальшоїрозробкипотребуєпроблемагендернихособливостей

ономатопеїчноїлексикикорейськоїмовиатакождослідженняасоціативних

упливівкорейськоїономатопеїчноїлексикинаносіяукраїнськоїмови